

# كتيب حقوق المريض

للرعايا الأجانب في النرويج



كل من يعيش في النرويج يحق له الحصول على الرعاية الطبية  
الفورية والعاجلة



تقديم الرعاية عندما  
تكون مصاباً

# الجمعية الوطنية للمصابين بإصابات مؤلمة

الجمعية الوطنية للمصابين بإصابات مؤلمة (Personskadeforbundet LTN) هي منظمة قائمة على العضوية لجميع الذين تغيرت حياتهم بسبب مرض أو إصابة. نحن نساعد أعضائنا بتقديم المشورة والتوجيه بشأن حقوق الرعاية الصحية، ومصالحة العمل والرفاهية النرويجية (NAV)، ومطالبات التعويض. وتهدف الجمعية إلى مساعدة كل شخص أصيب على العودة إلى أفضل حالة صحية ممكنة بمساعدة من الخدمة الصحية الوطنية. ونحن نعمل لتأمين تعويض عادل للأفراد وضمان المتابعة المناسبة من مصالحة العمل والرفاهية النرويجية. هدفنا هو وضع نظام جيد بحيث لا يحتاج المرء إلى مساعدة مباشرة من المنظمة.

## لماذا أصدرنا هذا الكتيب؟

غالبا ما تتم مراجعة الجمعية الوطنية للمصابين بإصابات مؤلمة بخصوص حقوق الرعايا الأجانب في النرويج إذا تعرضوا للأمراض أو إصابات. وغالبا ما تعتمد حقوقكم على أسباب وجودكم في النرويج، وجنسييتكم وكيفية تعرضكم للإصابة.

غالبا ما يواجه العاملون في المجال الصحي تحديات في توصيل المعلومات عن حقوق الفرد، بسبب حواجز اللغة وعدم وجود مترجم/ مترجمة. لذا، فقد وضعنا هذا الكتيب الموجز لإطلاعكم على بعض من حقوقكم.

## حق الحصول على المعلومات – الاستعانة بالمترجمين

يحق لك كمريض الحصول على المعلومات باللغة التي تفهمها. كما يحق لك أيضا أن تجعل نفسك مفهوما. إذا كنت لا تتحدث اللغة النرويجية أو لا تفهمها، فإنه قد يكون من الضروري استخدام مترجم/ مترجمة للتواصل مع الهيئات العامة.

يتوجب على الهيئات العامة طلب مترجم ودفع أجرته. من فضلك أخبر الهيئة العامة التي سوف تجتمع معها إذا كنت بحاجة إلى مترجم واللغة التي تحتاجها. قد يستغرق العثور على مترجم جيد وقتاً، لذلك يجب عليك أن تُخطر الهيئة بحاجتك إلى مترجم قبل الحوار أو الاجتماع معها بوقت مبكر قدر الإمكان. إذا تم طلب مترجم وأنت لا تستطيع حضور الاجتماع في الوقت المتفق عليه، فمن المهم أن تقوم بإبلاغ الهيئة، حتى يتمكنوا من إلغاء خدمة الترجمة.

المترجمون ملزمون بالسرية، وبالتالي فإنهم ممنوعون من الكشف عن أي معلومة من المعلومات التي يطلعون عليها أثناء عملهم.

# من يحق له الحصول على الرعاية الصحية في النرويج؟

يحق لكل شخص يعيش في النرويج الحصول على الرعاية الطبية الفورية والعاجلة عند الضرورة. والتعريف القانوني للعاجلة عند الضرورة في هذا السياق يعني الحالات التي تكون فيها حياتك في خطر أو أن هناك تدهور خطير في صحتك.

ومع ذلك، فإن لديك المزيد من الحقوق إذا كنت عضواً في نظام التأمين الوطني النرويجي. إذا كنت عضواً، فإن لديك نفس الحقوق التي يتمتع بها المواطنون النرويجيون الذين يعيشون ويعملون في النرويج.

## العضوية في نظام التأمين الوطني

في النرويج، يُطلق على نظام التأمين الاجتماعي العام اسم نظام التأمين الوطني (folketrygden). ولتحقق لك الانتفاع من التقديمات بموجب قانون التأمين الوطني، يتوجب عليك أن تكون عضواً في نظام التأمين الوطني.

هذا ينطبق على جميع التقديمات من مصلحة العمل والرفاهية النرويجية ومن خدمات الرعاية الصحية (طبيب أو معالج نفسي، ونفقات الأدوية في حال المرض المستديم).

## من هو عضو نظام التأمين الوطني؟

كقاعدة عامة، فإن كل مقيم في النرويج يعد عضواً في نظام التأمين الوطني. ولكي تُعدّ مقيماً، يجب أن يستمر مكوثك أو أن تنوي المكوث في النرويج لمدة 12 شهراً على الأقل. عند الانتقال إلى النرويج للإقامة فيها لمدة 12 شهراً على الأقل، فإنك تصبح تلقائياً عضواً من تاريخ وصولك. ويجب أن تكون إقامتك في النرويج قانونية.



## العاملون الأجانب في النرويج

كل من يعمل بشكل قانوني في النرويج يصبح تلقائيا عضوا في نظام التأمين الوطني من اليوم الأول له في العمل. يحق لك الحصول على تغطية طبية في النرويج والحصول على تقديرات المعاش التقاعدي وفقا لقواعد نظام التأمين الوطني. قد يستغرق تسجيلك عضوا في نظام التأمين الوطني وقتا. هذا يعني أن تتوفر فيك شروط العضوية دون أن تكون مسجلا رسميا.

**استثناء:** لست عضوا في نظام التأمين الوطني، إذا كنت تؤدي مهمة عمل مؤقتة لرب عملك الأجنبي في النرويج.

## السانحون من دول الاتحاد الاوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو سويسرا الذين يمضون إجازتهم في النرويج

يحق للمواطنين من دول الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو سويسرا الحصول على بطاقة التأمين الصحي الأوروبية، الصادرة عن وطنهم. وتعد البطاقة دليلا على أن لديك الحق في الحصول على نفس الرعاية الصحية التي يحصل عليها النرويجيون. هذا يعني أنه ستمت تغطية نفقات الخدمات الصحية الضرورية المترتبة عليك والتي تتعدى الأجور/الرسوم الذاتية التي يدفعها المريض. إذا كنت مريضا أو مصابا ولم تكن بطاقة التأمين الصحي بحوزتك، ولكن لديك الحق في الحصول على واحدة، يتوجب عليك أن تتحقق مع بلدك/ موطنك إذا كان يمكن إصدار شهادة مؤقتة تثبت حقوقك. بطاقة التأمين الصحي الأوروبية الخاصة بك لا تغطي الإعادة إلى الوطن.

## السانحون من دول خارج الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو سويسرا الذين يمضون إجازتهم في النرويج

بوصفك سائحا من خارج دول الاتحاد الأوروبي / المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو سويسرا، فإنه لا يحق لك الحصول على تغطية لنفقات تلقي العلاج الطبي في النرويج. ومع ذلك، قد تكون لديك بعض الحقوق من بلد إقامتك/ بلدك.

ومع ذلك، فإن كل شخص في النرويج لديه الحق في الحصول على المساعدة العاجلة في حالات الطوارئ.

## التأمين على السفر

بوصفك سائحا في النرويج، يجب عليك التحقق من التأمين على السفر. التأمين على السفر يغطي عادة رسوم المستخدم، والعلاج الطبي و/ أو الإعادة إلى الوطن.

في بعض الحالات، قد يكون لديك الحق في العلاج الطبي والتعويض المحتمل. طالع المزيد حول هذا الموضوع في القسم الخاص بالتعويض.

## ن الاجانب في النرويج

يعمل بشكل قانوني في النرويج يصبح تلقائيا عضوا في نظام التأمين الوطني من اليوم الأول له في حق لك الحصول على تغطية طبية في النرويج والحصول على تقديمات المعاش التقاعدي وفقا نظام التأمين الوطني. قد يستغرق تسجيلك عضوا في نظام التأمين الوطني وقتا. هذا يعني أن تتوفر روط العضوية دون أن تكون مسجلا رسميا.

تنقسم الخدمات الصحية الوطنية النرويجية إلى ثلاثة أجزاء مختلفة، اعتمادا على شدة المرض أو الإصابة.

## نظام الطبيب العام الثابت

يمنح نظام الطبيب العام الثابت كل المقيمين في النرويج الحق في الحصول على طبيب عام، ليكون طبيبيهم الثابت. وبعد النظام طوعيا، ولكن إذا اخترت عدم المشاركة فيه، فإنه يتوجب عليك أن تجد طبيبا يمكنه مساعدتك اذا احتجت الى علاج، وسوف تضطر لدفع رسوم مستخدم أعلى. يمكنك اختيار ما إذا كنت تريد طبيبا ذكرا أو أنثى عند اختيار الطبيب العام الخاص بك.

يعد طبيبك العام صلة الوصل بينك وبين الخدمة الصحية الوطنية فيما يتعلق بالعلاج الذي تتلقاه. ولذلك، من المهم أن يكون لديك طبيب عام ثابت اذا كنت بحاجة إلى مزيد من الرعاية الطبية. يمكن لطبيبك العام أن يصف الدواء ويعطيك الإجازات المرضية ويكون مسؤولا عن إحالتك إلى المستشفيات وغيرها من الأخصائيين والمعالجين على حد سواء. إذا كنت تتلقى العلاج في المستشفى أو من غيرها من المتخصصين، فإنه سيتم تزويد طبيبك بتقرير مفصل حول علاجك.

يمكنك أن تجد طبيبك وتغييره بنفسك إما بالاتصال على هاتف رقم 47 810 59 500+ أو على الموقع الإلكتروني HELFO. إذا كنت تتلقى العلاج في المستشفى، فإنه يمكنك طلب المساعدة من أخصائي اجتماعي أو ممرضة/ممرض لتغيير الطبيب الخاص بك.

## العيادات الخارجية لحالات الطوارئ والمستشفيات

توجد عيادات خارجية لحالات الطوارئ (legevakt) لتقديم المساعدة عندما لا تكون مراجعة طبيبك الخاص متاحة ولا يكون باستطاعتك الانتظار حتى تفتح العيادة التي يعمل فيها طبيبك أبوابها. كما توفر العيادات الخارجية في حالات الطوارئ المساعدة عندما لا تكون بالقرب من طبيبك الخاص، كأن تكون في عطلة أو مسافرا. وتاماما مثل طبيبك الخاص، يمكن للعيادة الخارجية إحالتك إلى مستشفى إذا لزم الأمر.

رقم الهاتف الوطني للعيادة الخارجية للطوارئ هو 116117.

في حالات الطوارئ، يجب الاتصال بمركز طوارئ الإيفاد الطبي (AMK) على هاتف رقم 113.

# كم تبلغ تكلفة الرعاية الصحية في النرويج؟

يعد الاستشفاء مجانيا عندما تكون عضوا في نظام التأمين الوطني. إذا كنت تستخدم أجزاء أخرى من الخدمات الصحية الوطنية النرويجية، فإنك لا تدفع سوى جزءا معينا من التكلفة، يطلق عليه رسم المستخدم. هناك سقف لرسم المستخدم، وبعد دفعك مبلغا معينا من رسوم المستخدم، سوف تكون مؤهلا للحصول على بطاقة إعفاء صحية، ثم لن تضطر لدفع أي من رسوم المستخدم لبقية السنة التقويمية. وهناك نوعان من بطاقات الإعفاء الصحية:

**بطاقة الإعفاء الصحية، المستوى 1:** تسري على رسوم المستخدم المعتمدة والتي تدفع إلى الأطباء والأخصائيين النفسيين والعيادات الخارجية والأشعة، والسفر لإجراء الفحوص الطبية والعلاج (سفر المريض)، وشراء الأدوية والمعدات التي توصف على الوصفات الزرقاء. سوف تحصل تلقائيا على بطاقة إعفاء صحية عندما تكون قد وصلت إلى المستوى 1، وسيتم إرسالها بالبريد إلى عنوانك المسجل بحسب سجلات دائرة النفوس.

**بطاقة الإعفاء الصحية، المستوى 2:** تسري على رسوم المستخدم المعتمدة والتي تدفع لأخصائيي العلاج الطبيعي، وبعض أشكال أمراض الأسنان، ومؤسسات التأهيل المعتمدة، والرحلات العلاجية في الخارج التي يربتها مستشفى أوسلو الجامعي- ريكس هوسبيتال (Rikshospitalet HF). للحصول على بطاقة إعفاء صحية من المستوى 2، يجب عليك تقديم طلب إلى HELFO وإرفاقه بإيصال من الطرف المسؤول عن علاجك.

للحصول على معلومات بشأن سقف رسوم المريض، يمكنك التحدث إلى طبيبك أو الاتصال على خدمة بطاقات الإعفاء الصحية (Frikorttelefonen) على هاتف رقم +47 815 70 050.

إذا كنت تتلقى العلاج نتيجة إصابة عمل موافق عليها، فأنت معفي من دفع رسوم المستخدم.



# مصلحة العمل والرفاهية النرويجية.

تهدف مصلحة العمل والرفاهية النرويجية إلى مساعدة المزيد من الناس على العودة إلى العمل أو المشاركة في أنشطة في حالة المرض، وإعانات البطالة، والتعويض عن فقدان الدخل في حالة المرض (AAP)، وراتب العجز، توفر المصلحة ضمانا ماليا للأفراد. لتكون مؤهلا للاستفادة من تقديمات مصلحة العمل والرفاهية النرويجية، يجب أن تكون عضوا في نظام التأمين الوطني ويجب أن تكون بشكل عام مقيما في النرويج.

يمكنك الحصول على معلومات حول تقديمات وخدمات مصلحة العمل والرفاهية النرويجية من خدمة الهاتف الألي للمصلحة على الرقم +47 810 33 810. تتوفر المعلومات باللغتين الانجليزية والبولندية لدى كل من الموقع الإلكتروني [www.nav.no](http://www.nav.no) والخدمة الهاتفية.

## الدخل أثناء المرض – الأجر في حالة المرض

إذا فقدت دخلك بسبب المرض أو الإصابة، فإنه قد يكون لك الحق في أجر خلال فترة مرضك من رب عملك أو من مصلحة العمل والرفاهية النرويجية.

## الأمراض/ الإصابات الخفيفة

بوصفك موظفا، يمكنك استخدام الإجازة المرضية الذاتية للأمراض أو الإصابات الخفيفة المؤقتة. وفي إطار نظام الإجازة المرضية الذاتية، يحق لك إشعار صاحب العمل بمرضك / إصابتك دون وثائق من الطبيب. ولكي يحق لك استخدام الإجازة المرضية الذاتية، فإنه يتوجب عليك أن تكون قد عملت لدى صاحب العمل لمدة شهرين على الأقل. يمكنك عموما استخدام الإجازة المرضية الذاتية لمدة تصل إلى ثلاثة أيام تقويمية في وقت واحد. بعد هذه الأيام الثلاثة، يجوز لرب العمل أن يطالب بالحصول على تقرير طبي. يمكن استخدام الإجازة المرضية الذاتية أربع مرات خلال فترة 12 شهرا.

## المرض لأكثر من ثلاثة أيام تقويمية

إذا استمر مرضك لفترة أطول من ثلاثة أيام تقويمية، يجب عليك الاتصال بطبيبك للحصول على إجازة مرضية. يقوم الطبيب بتحديد ما إذا كانت الإجازة المرضية أمرا ضروريا، ومدتها. سينظر الطبيب أيضا فيما إذا كنت بحاجة لإجازة مرضية كاملة أو متدرجة، أي ما إذا كان يمكنك أداء بعض العمل.

ليكون لك الحق في أجر خلال مرضك، يجب أن:

- تكون قد عملت في وظيفتك لمدة أربعة أسابيع على الأقل قبل مرضك أو إصابتك (باستثناء إصابات العمل، حيث يحق لك الحصول على أجر خلال مرضك من اليوم الأول).
- تكون قد فقدت الدخل التقاعدي بسبب مرضك أو إصابتك. وأساس الدخل لأجرك أثناء مرضك يجب أن يصل إلى نصف المبلغ الأساسي على الأقل من نظام التأمين الوطني. للحصول على معلومات حول المبلغ الأساسي لهذا العام، طالع [nav.no](http://nav.no). لا ينطبق هذا الحد من الدخل على الأجر خلال المرض في الفترة المحددة لرب العمل (أول ستة عشر يوما).



## كم قيمة الأجر الذي سوف أحصل عليه خلال فترة المرض؟

عندما تكون مصلحة العمل والرفاهية النرويجية مسؤولة عن التعويض عليك خلال فترة المرض، يجب وضع أساس للأجر الذي ستتقاضاه خلال فترة مرضك. يتم تحديد هذا الأساس عن طريق تحويل دخلك الأسبوعي إلى دخل سنوي. تقوم المصلحة بدفع أجر خلال فترة المرض تصل قيمته إلى 6 أضعاف المبلغ الأساسي ولمدة أقصاها 52 أسبوعا. يكون رب عملك مسؤولا عن دفع راتبك خلال إجازتك المرضية للسنة عشر يوما الأولى من الاجازة، وبعد ذلك تكون مصلحة NAV هي المسؤولة.

### المتابعة أثناء الإجازة المرضية

تكون مصلحة العمل والرفاهية النرويجية ورب عملك ملزمين بمتابعتك خلال إجازتك المرضية. يجب على رب العمل مواءمة ظروف العمل بالنسبة لك إذا لزم الأمر. يمكن لمصلحة العمل والرفاهية النرويجية أيضا متابعتك من خلال تنفيذ تدابير تجعلك تشارك في نشاط هادف. قد يستتبع ذلك التزامات معينة من جانبك، و

تذكر أن تحصل على موافقة من مصلحة العمل والرفاهية النرويجية NAV إذا كنت تريد السفر إلى الخارج. لتي يتوجب عليك الوفاء بها ليستمر دفع أجرك/ راتبك خلال فترة إجازتك المرضية.

### بدل تقييم القدرة على العمل (AAP)

إذا استمر مرضك بعد أن تكون قد بلغت الحد الأقصى للأجر خلال إجازتك المرضية، يمكنك التقدم للحصول على بدل تقييم القدرة على العمل. يجب أن تتقدم بطلب لهذا البديل في الوقت المناسب قبل أن يبلغ أجرك خلال فترة الاجازة المرضية الحد الأقصى.

ليحق لك الحصول على أجرك خلال فترة الإجازة المرضية، يجب أن تستوفي الشروط التالية:

- يجب أن تكون قدرتك على العمل قد انخفضت بنسبة 50 في المائة على الأقل بسبب مرضك أو إصابتك أو عجزك. وبالنسبة لإصابة العمل، فيشترط أن تنخفض قدرتك إلى 30 في المائة.
- كقاعدة عامة، يجب أن تكون قد أمضيت في عضوية نظام التأمين الوطني ثلاث سنوات. إذا كنت لائقا للعمل، فيكفي أن تكون قد أمضيت في عضوية نظام التأمين الوطني سنة واحدة على الأقل.



يمكنك الحصول على بدل تقييم القدرة على العمل أثناء قيامك باستكمال المعالجة الفعالة، وبينما يجري تنفيذ التدابير المتعلقة بالعمل، وخلال فترات التجربة و/أو أنت تحت إشراف مصلحة العمل والرفاهية النرويجية بعد الانتهاء من العلاج وبذل محاولات لعودتك إلى العمل

### كم سيكون بدل تقييم القدرة على العمل؟

سيكون بدل تقييم قدرتك على العمل 66 في المائة من دخلك الأساسي. ومن أجل الحصول على بدل تقييم القدرة على العمل، يجب أن ترسل بطاقة تسجيل كل 14 يوما. يمكنك القيام بذلك على حسابك الخاص في الموقع الإلكتروني للمصلحة [www.nav.no](http://www.nav.no). على هذه البطاقة، تقوم بتسجيل العمل والأنشطة التي أدتها في الـ 14 يوما السابقة، وتؤكد بأنك سوف تكون مسجلا لدى مصلحة العمل والرفاهية النرويجية للفترة المقبلة. يتم الدفع على أساس ما قمت بإدخاله على البطاقة.

### الإعفاء من واجب تقديم بطاقة تسجيل إلى المصلحة

هناك استثناء واحد. يمكن إعفاؤك إذا كان تقديم بطاقة التسجيل إلى المصلحة بشكل عبئا غير ضروري بالنسبة لك. ستجري المصلحة تقييما فرديا لكل حالة على حدة.

### راتب العجز

إذا انخفضت قدرتك على الكسب بشكل دائم بسبب إصابتك أو مرضك، فإنك قد تكون مستحقا لراتب العجز.

لتكون مؤهلا للحصول على راتب العجز، يجب:

- أن يكون سنك بين 18 و 67 سنة.
- أن تكون قد أمضيت في عضوية نظام التأمين الوطني ثلاث سنوات قبل بداية عجزك. لا ينطبق شرط العضوية لثلاث سنوات في نظام التأمين الوطني على الاجئين الذين هم أعضاء في نظام التأمين الوطني، أو على الأشخاص الذين أصبحوا عاجزين قبل سن 26 وكانوا أعضاء في وقت بداية عجزهم.
- أن تكون قد تلقيت العلاج المناسب وأكملت التدابير المهنية لتحسين قدرتك على العمل.
- أن يكون لديك انخفاض بنسبة 50 في المائة في قدرتك على الكسب. إذا أردت تقديم الطلب وأنت في فترة تقييم القدرة على العمل، فإنه يشترط انخفاض قدرتك على الكسب بنسبة 40 في المائة، وبالنسبة لإصابات العمل المعتمدة، يشترط انخفاض قدرتك على الكسب بنسبة 30 في المائة.

يتم احتساب راتب العجز على أساس 66 في المائة من دخلك الأساسي. ويستند حسابها على الدخل التقاعدي الخاص بك من أعلى دخل لك في ثلاث سنوات من السنوات الخمس الأخيرة. ونضمن للأفراد ذوي الدخل المنخفض حداً أدنى من الاستحقاق.

# هل أصبت في العمل؟

إصابة العمل هي إصابة تحدث أثناء ساعات العمل وفي مكان العمل وأثناء تنفيذ العمل. والقاعدة العامة هي أن الإصابات التي تحدث في حالة العمل تعتبر إصابات عمل. ومع ذلك فإن هناك بعض الاستثناءات، مثل إصابات الإجهاد المتكررة التي تتطور مع مرور الوقت.

إذا كان لديك إصابة عمل موافق عليها، فإنه يحق لك الحصول على تقديرات الضمان الاجتماعي وفقا لقواعد أكثر ملاءمة من المعتاد. كما أنك تحصل أيضا على تغطية من تأمين إصابات العمل والذي يلتزم به أرباب العمل لأجل موظفيهم. يمكنك قراءة المزيد حول هذا الموضوع تحت بند التعويض.

## كيفية الإبلاغ عن إصابات العمل؟

يلتزم أرباب العمل بتقديم تقارير حول الحادث لمصلحة العمل والرفاهية النرويجية. إذا لم يفعل رب العمل ذلك، يمكنك بنفسك أن تبلغ عن إصابتك بالعمل أو مرضك. يجب على طبيبك الإشارة في إجازتك المرضية ما إذا كان يجب على مصلحة العمل والرفاهية النرويجية النظر فيما إذا كانت إصابة عمل أو مرضا بسبب العمل. إذا كان لديك أسئلة أو تود مساعدة في استكمال التقرير الخاص بك، يمكنك أيضا الاتصال بمصلحة العمل والرفاهية النرويجية على هاتف رقم 33 33 55 55 +47 .



# تقديمات محددة من مصلحة العمل والرفاهية النرويجية لإصابات العمل الموافق عليها

## رسوم المستخدم

إذا كنت تتلقى العلاج نتيجة إصابة عمل، فإنك معفى من دفع رسوم المستخدم. وهذا ينطبق على العلاج المقدم من الأطباء الذين يحق لهم استرداد أجرهم من نظام التأمين الوطني.

لإعفائك من رسوم المستخدم، يجب أن تتذكر جلب القرار المتعلق باعتماد إصابة العمل الخاصة بك من المصلحة.

لمزيد من المعلومات: [www.helfo.no](http://www.helfo.no)

## الأجر في حالة المرض

بالنسبة لإصابات العمل، ليس هناك فترة تأهيل لتكون مستحقا للحصول على أجر من المصلحة خلال إجازتك المرضية. يحق لك الحصول على أجر خلال فترة إجازتك المرضية من اليوم الأول الذي تعرضت فيه للإصابة.

## بدل تقييم القدرة على العمل (AAP)

عند تقديمك طلب الحصول على بدل تقييم القدرة على العمل، يشترط انخفاض قدرتك على العمل بنسبة 30 في المائة إذا كانت لديك إصابة عمل موافق عليها.

## العجز الناجم عن إصابة عمل

إذا كان عجزك بسبب إصابة عمل موافق عليها أو مرض مهني موافق عليه، فسوف تحصل على راتب العجز على أساس قواعد أكثر ملاءمة. لا ينطبق شرط مضي ثلاث سنوات على عضويتك في نظام التأمين الوطنية، ولا ينطبق كذلك شرط استمرار العضوية. هذا يعني أنك سوف تكون مستحقا لراتب العجز حتى في حالة حدوث إصابة عمل في اليوم الأول من مجيئك إلى النرويج وبدء العمل. يمكنك أيضا الحصول على هذا الراتب في بلدك. إذا كان عجزك بسبب إصابة عمل معتمدة أو مرض مهني معتمد، فإنه يمكن دفع راتب العجز لدرجات عجز منخفضة تصل إلى 30 في المائة.



# التعويض

بالنسبة للإصابات الناجمة عن الحوادث، غالبا ما تتم تغطيتك بعدة بوليصات تأمين بالإضافة إلى حقوق الضمان الاجتماعي الخاصة بك. بالنسبة للإصابات المرورية وإصابات العمل، فأنت مغطى بنظم تأمين قانونية توفر تعويضا لحالات مثل النفقات التبعية، وفقدان الدخل، والتعويض عن إصابة دائمة. والتأمين الذي يغطي الإصابات التي تقع في غير ساعات العمل يقدم طوعيا وغالبا تكون له بوليصات شخصية، ولكن في كثير من الحالات، سيكون لديك تأمين يغطي ساعات غير العمل من خلال رب عملك أو النقابة. وغالبا ما تكون مغطى أيضا بالتأمين على السفر عند التنقل خارج المنزل وبالتأمين ضد الحوادث في المنزل إذا كان لديك تأمين على المنزل والمقتنيات.

## إصابة العمل

يغطي تأمين إصابات العمل الموظفين الذين لديهم إصابات عمل بحيث يلتزم أرباب العمل باقتطاعه لموظفيهم. ويهدف هذا التأمين إلى تغطية أي خسائر لا تغطيها الإعانات التي تقدمها الحكومة. إذا تعرضت لإصابة عمل، يكون لديك حقوق خاصة بموجب نظام التأمين الوطني. يجب أن تغطي شركة التأمين نفقات الاستشارة القانونية المعقولة والضرورية. إذا كنت موظفا حكوميا أو موظف بلدية وكنت تعاني من إصابة عمل، يكون لك الحق في تعويض بموجب اتفاقية الأجور الجماعية (HTA) للعاملين لدى الدولة والبلديات، على التوالي.

إذا لم يكن لدى رب عملك غطاء تأمين ضد إصابات العمل، فإنه يحق لك الحصول على تعويض من مكتب تأمين إصابات العمل النرويجي (YFF).

## حوادث الطرق

يطلب من جميع المركبات الآلية وغيرها من المركبات الخاضعة للتسجيل بموجب القانون أن يكون لديها تأمين ضد الغير من خلال قانون مسؤولية السيارات النرويجي. وينص القانون على حقوق في التعويض بغض النظر عن المسؤولية. وعموما تغطي شركة التأمين المسؤولة الخسائر التي تتكبدها نتيجة الحادث، على سبيل المثال النفقات التبعية، بما في ذلك النفقات القانونية اللازمة والمعقولة، والدخل المفقود، والتعويض عن العجز الطبي الدائم.

إذا لم يكن لدى مالك المركبة تأمينا، فإنه يحق للطرف المتضرر الحصول على تعويض من مكتب شركات تأمين السيارات النرويجي (TFF).

## الإصابات في غير ساعات العمل

يمكن تغطية الإصابات التي تحدث في غير ساعات العمل من خلال التأمين الشخصي ضد السفر وضد الحوادث. ومن الشائع جدا أن يكون هذا النوع من التأمين من خلال رب عملك أو النقابة. في كثير من الحالات، أنت مغطى ببوليصات التأمين التي لدى الزوج / الزوجة/ الشريك المسكن وذلك من خلال رب عمله أو عملها. إذا أصبت خلال رحلة كنت قد دفعت لها عن طريق بطاقة الائتمان، فإنك تكون عادة مغطى بالتأمين الذي توفره شركة بطاقة الائتمان الخاصة بك.

يتم ذكر ما يغطيه التأمين الخاص بك في أحكام وشروط بوليصة التأمين الخاصة بك.

### الإصابات الناجمة عن العنف

إذا كنت قد تعرضت للعنف وتعاني من إصابة شخصية، فإنه قد يحق لك الحصول على تعويض. يمكنك المطالبة بالتعويض من دائرة تعويض الأضرار الجنائية، وهي جهاز حكومي يحدد قيمة التعويض و يقوم بدفعه مقدماً. أساساً، يجب أن يغطي هذا التعويض نفس بنود السداد في حوادث الطرق. عادة، ستتمكن من المطالبة بتعويضات عن الخسائر غير النقدية أو التعويض عن الألم والمعاناة أيضاً.

### إصابة المريض

إذا كنت قد خضعت لعلاج طبي غير صحيح أو غير لائق، يحق لك الحصول على تعويض. إذا كان سبب الإصابة هو مرضك / اضطرابك الأصلي، فلا يحق لك تعويض إصابة المريض. إذا كنت تعاني من إصابة مريض، يجب عليك تقديم طلب للحصول على تعويض إصابة المريض في موعد لا يتجاوز ثلاث سنوات بعد أن يكون مفهوماً لديك أن العلاج أو نقص العلاج هو الذي تسبب في الإصابة. يتم منح التعويض من النظام النرويجي لتعويض إصابة المريض (NPE)، وهي جهاز حكومي. أساساً، هذا التعويض يجب أن يغطي نفس بنود السداد في حوادث الطرق. وبمجرد اعتماد إصابتك / مرضك كإصابة مريض، يحق لك استرداد أتعاب المحامي المعقولة والضرورية.



# ما هي حقوقي في سداد نفقاتي؟

وفقا لقانون التعويضات النرويجي، يحق لك الحصول على تعويض عن الخسائر المالية الناجمة عن الإصابة.

عموما يغطي التأمين بنود السداد المدرجة أدناه إذا كنت قد تعرضت لإصابة مرورية أو إصابة عمل أو لعنف أو إصابة مرضية.

## فقدان الدخل

يحق لك استرداد قيمة الخسارة التبعية والمستقبلية للدخل بسبب الحادث. يغطي التعويض الخسائر المالية التي لا يغطيها نظام التأمين الوطني. في هذا السياق، فإن خسائر الدخل التبعية تعني خسارة مالية تكبدتها من وقت وقوع إصابتك لحين تسوية مسألة التعويض. إن فقدان الدخل المستقبلي هو خسارتك لدخل محتمل في المستقبل نظرا لإصابتك / مرضك.

## المصروفات التبعية والمستقبلية

يحق لك استرداد جميع النفقات الموثقة نتيجة إصابتك، والتي لا يشملها نظام التأمين الوطني. وهذا ينطبق عادة على النفقات الطبية، والأدوية، وخدمات الترجمة، والعلاج، والتنقل. ويمكن أيضا أن تغطي نفقات أخرى. ويطلق على نفقاتك الفعلية النفقات التبعية. وسيتم تسديد المصروفات المستقبلية إذا كانت هذه المصروفات ضرورية ومعقولة.

## الإصابة الدائمة – فقدان جودة الحياة

إذا تعرضت لإصابة دائمة، فإنك قد تكون مؤهلا للحصول على تعويض عن فقدان جودة الحياة. ويحسب هذا النوع من التعويض على أساس عجزك الطبي، وهو تعويض موحد لأنه يقوم على جدول إصابات العمل لدى إدارة التأمين الوطني (Rikstrygdeverket).

## اختيار محام

يكون الحد الأدنى لطلب المساعدة والعون القانوني في كثير من الأحيان عاليا. كثير من الناس الذين يتعرضون لإصابات لا يحصلون على ما يحق لهم بسبب الخوف من المصاريف القانونية. والعديد يختارون من المحامين العامين، الذين غالبا ما يفتقرون للخبرة أو لديهم خبرة محدودة في قانون الإصابة الشخصية. عند اختيار محام، من المهم التأكد من امتلاك المحامي خبرة واسعة في قضايا التعويض عن الإصابة الشخصية.



**PERSONSKADEFORBUNDET LTN**

Hausmanns gate 19, 0182 Oslo

22 35 71 00

[post@personskadeforbundet.no](mailto:post@personskadeforbundet.no)

[www.personskadeforbundet.no](http://www.personskadeforbundet.no)

